



CLASSIQUES
GARNIER

DRAGON (Geneviève), « Avertissement », *La Masure et le Mausolée. Hypertopies de la frontière entre le Mexique et les États-Unis*, p. 7-8

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-15951-3.p.0007](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-15951-3.p.0007)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2023. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

AVERTISSEMENT

Seules les œuvres anglophones et hispanophones du corpus primaire seront citées en langue originale et en traduction. Les œuvres anglophones et hispanophones du corpus secondaire ne seront citées qu'en traduction.

Les citations longues du corpus primaire seront citées conjointement en langue originale et en traduction, les citations courtes en français dans le corps du texte, en langue originale en note de bas de page.

Les abréviations suivantes seront adoptées pour les œuvres du corpus primaire afin d'alléger la lecture :

- RB* pour *In the Rogue Blood*, James Carlos Blake, New York, Avon Books, 1998.
- CS* pour sa traduction, *Crépuscule sanglant*, traduit de l'anglais (États-Unis) par Laetitia Devaux, Paris, Éditions Payot & Rivages, « Rivages-thriller », 2002.
- TR* pour *Trabajos del Reino*, Yuri Herrera, Cáceres, Périferica, « Largo Recorrido », 2008.
- TR* pour sa traduction, *Les Travaux du royaume*, traduit de l'espagnol (Mexique) par Laura Alcoba, Paris, Gallimard, « Du Monde entier », 2012.
- SQPFM* pour *Señales que precederán al fin del mundo*, Yuri Herrera, Cáceres, Périferica, « Largo Recorrido », 2009.
- SQPFM* pour sa traduction, *Signes qui précéderont la fin du monde*, traduit de l'espagnol (Mexique) par Laura Alcoba, Paris, Gallimard, « Du Monde entier », 2014.
- BM* pour *Blood Meridian*, Cormac McCarthy, première édition, New York, Random Penguin House, 1985.
- MS* pour sa traduction, *Méridien de sang*, traduit de l'anglais (États-Unis) par François Hirsch, Paris, Points, 2001.
- APH* pour *All the Pretty Horses*, Cormac McCarthy, New York, Random House Inc., Vintage Books, 1992.
- SJC* pour sa traduction, *De si jolis Chevaux*, traduit de l'anglais (États-Unis) par François Hirsch et Patricia Schaeffer, Paris, Points, 2016.

- TC* pour *The Crossing*, Cormac McCarthy, New York, Random House Inc., Vintage Books, 1995.
- LGP* pour sa traduction, *Le grand Passage*, traduit de l'anglais (États-Unis) par François Hirsch et Patricia Schaeffer, Paris, Points, 2016.
- CP* pour *Cities of the Plain*, Cormac McCarthy, New York, Alfred A. Knopf Inc., 1998.
- VP* pour sa traduction, *Des Villes dans la plaine*, traduit de l'anglais (États-Unis) par François Hirsch et Patricia Schaeffer, Paris, Points, 2016.
- TN* pour *Tierra de Nadie*, Eduardo Antonio Parra, Mexico D.F., Ediciones Era, 1999.
- TP* pour sa traduction, *Terre de personne*, traduit de l'espagnol (Mexique) par Jean Bernier, Montréal, Boréal, 2014.
- LN* pour *Los límites de la noche : relatos*, Eduardo Antonio Parra, Mexico D.F., Ediciones Era, 2001.
- LN* pour sa traduction, *Les Limites de la nuit*, traduit de l'espagnol (Mexique) par François Gaudry, Paris, Éditions Zulma, 2011.

Les références de pages seront données, après la citation, entre parenthèses, selon le modèle suivant : (2666, 870), (*BM*, 28)

Les ouvrages critiques anglophones et hispanophones seront cités en langue originale dans le corps du texte et en traduction en note de bas de page. Il s'agira de notre traduction, sauf indication contraire.

Le terme « étatsunien » est préféré aux termes « américain » et « nord-américain », le Mexique faisant partie de l'Amérique du Nord.